

# Augusta Raurica 2024

Événements et offres

Eventi e proposte

Events and activities



Fête romaine / Festa Romana / Roman Festival

24. & 25. 08. 2024



 AUGUSTA RAURICA



Offres particulièrement adaptées aux familles  
Proposte particolarmente adatte alle famiglie  
Family activities



Offres gratuites  
Proposte gratuite  
Free activities



Offres partiellement gratuites  
Proposte parzialmente gratuite  
Partially free activities



Pour les personnes à mobilité réduite  
Per le persone con difficoltà motorie  
Suitable for people with limited mobility



Avec un accompagnant uniquement  
Solo con accompagnamento  
Only when accompanied



Pour les personnes souffrant de déficience visuelle  
Suitable for people with visual impairment  
Für Menschen mit Sehbeeinträchtigungen



Avec un accompagnant uniquement  
Solo con accompagnamento  
Only when accompanied



Pour les personnes avec déficiences intellectuelles  
Per le persone con disturbi cognitivi  
Suitable for people with cognitive impairment



Pour les personnes avec déficience auditive  
Per le persone con problemi di udito  
Suitable for people with hearing impairment

# Contenu / Contenuto / Content

## FRANÇAIS

Histoire de la cité 4

Musée/Maison romaine/Monuments/Parc aux animaux 6

Événements en 2024 10

Offres en français 12

Offres pour les groupes en français 14

## ITALIANO

Storia della città 16

Museo/Casa romana/Monumenti/Parco zoologico 18

Eventi 2024 22

Proposte in italiano 24

Proposte per gruppi in italiano 25

## ENGLISH

City history 26

Museum/Roman House/Monuments/Animal park 28

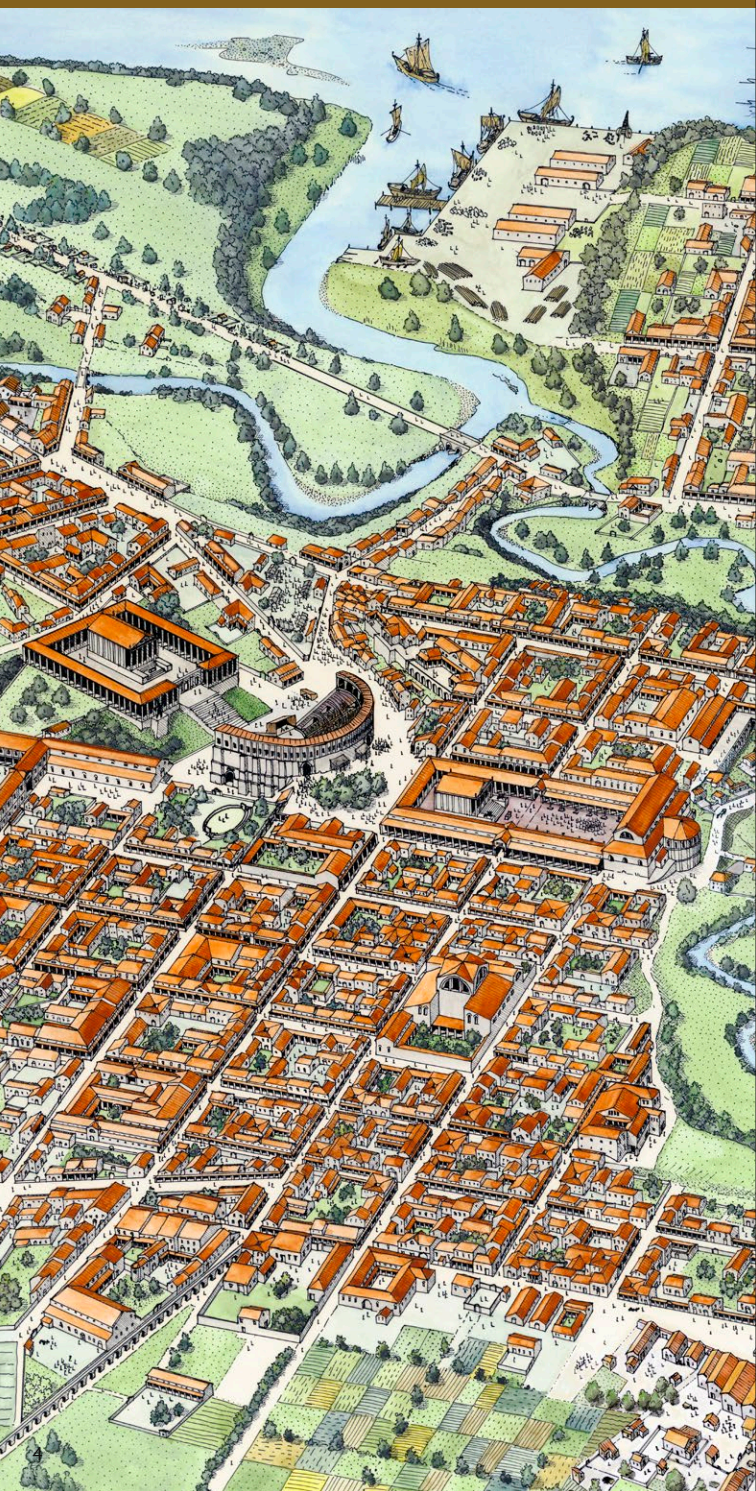
Events 2024 32

Activities in English 34

Activities for groups in English 36

Plan / Mappa / Map 38

# Histoire de la cité



Il y a environ 2000 ans, des vétérans de l'armée romaine et des Celtes autochtones ont construit la cité d'Augusta Raurica au bord du Rhin.

À cette époque, la cité se trouvait à la lisière de l'Empire romain, à la frontière allemande. Au fur et à mesure de la conquête des territoires d'outre-Rhin, Augusta Raurica s'est transformée en une cité romaine importante, comptant jusqu'à 15 000 habitants. Cette évolution s'explique notamment par sa situation. En effet, c'est à Augusta Raurica que les liaisons nord-sud de l'Italie vers la Rhénanie et les liaisons ouest-est de la Gaule vers le Danube et la Rhétie se rejoignaient.

Au III<sup>ème</sup> siècle après J.-C., les Romains durent repousser les frontières du nord de l'Empire vers le Rhin. S'en est alors suivie une période d'incertitude marquée par des conflits armés, si bien que de grandes parties de la cité furent abandonnées.

Lorsqu'un puissant fort romain fut érigé sur les bords du Rhin, il offrit sa protection aux militaires et aux civils.

Aux VII<sup>ème</sup> et VIII<sup>ème</sup>, la ville de Bâle, située en aval du Rhin, commença à se développer. L'ancienne cité coloniale romaine florissante qu'était Augusta Raurica perdit alors de sa superbe et devint un petit village de pêcheurs.





## Le repas parfait.

### Les romains, le pouvoir et les déchets

Plongeons-nous en l'an 39 apr. J.-C. Des invités de marque convergent vers Augusta Raurica. Un somptueux banquet a été préparé pour l'occasion. Les restes atterrissent dans une fosse où ils resteront enterrés près de 2000 ans.

Où le banquet s'est-il tenu ? Qui y était invité ? Qu'y a-t-on bu ? Qu'est-ce qui nous relie aux arts de la table romains ? Quelles sont les différences par rapport à aujourd'hui ? L'exposition « Le repas parfait. Les romains, le pouvoir et les déchets » vous invite à cet événement spécial et vous entraîne à la recherche des vestiges du passé – Que nous racontent les découvertes archéologiques ? Jetez un œil dans les coulisses d'un banquet romain et laissez-vous surprendre par la foule d'informations que les restes des repas de l'époque peuvent nous révéler.

Une exposition en deux parties. Pour la première partie de l'exposition, en 2024, nous vous servirons l'apéritif, suivi du banquet en lui-même en 2025.

#### Programme-cadre

Plongez dans les plaisirs culinaires de l'Antiquité, participez aux visites guidées interactives, goûtez au vin romain lors des ateliers ou apprenez les bases de la critique œnologique.

#### Ouverture de l'exposition

Dès le début de l'été 2024 ;  
la date sera communiquée en avril.



Le musée vous mène directement dans la Maison romaine. Cette maison d'une famille romaine aisée s'inspire des maisons de ville de Pompéi. La pièce maîtresse de la maison est son péristyle, la cour intérieure, autour de laquelle sont regroupés les appartements privés, l'atelier et une taverne. Chaque pièce est équipée d'objets originaux et de reproductions et invite toujours à l'émerveillement. Vous y apprendrez, notamment, que le chauffage au sol est une invention romaine.



Brochure gratuite :

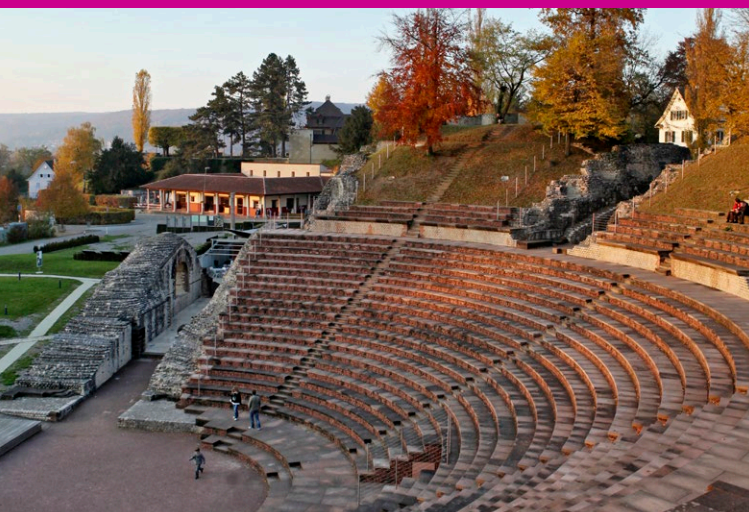
« Das Römerhaus in einfacher Sprache »

(seulement en allemand)

également disponible en PDF



## Monuments



À l'époque romain, Augusta Raurica était un centre régional important. Plus de 20 monuments subsistent encore aujourd'hui de cette ancienne ville animée de plus de 10000 habitants et peuvent désormais être visités à Augst et Kaiseraugst.

Les visiteurs peuvent ainsi se faire une première impression de la taille et de la splendeur de l'ancienne métropole en faisant une première halte devant le théâtre où on retrouve la plus grande maquette en bronze d'une ville romaine jamais réalisée.

Le centre de la ville antique se trouve dans la ville actuelle d'Augst et compte le forum avec la curie, l'imposant théâtre de la ville et un temple. La ville actuelle de Kaiseraugst abrite quant à elle l'imposant Castrum, les vestiges de vastes thermes romains, ainsi que les soubassements de l'église paléochrétienne.

### Monuments préservés

Tous les jours de 10h à 17h

Fermé: les 24, 25 et 31 décembre et le 1er janvier

### Site en plein air

Ouvert toute l'année, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7



## Parc animalier



Le petit parc animalier se trouve dans l'enceinte de ville, à côté de la porte est d'Augusta Raurica. C'est ici que vivent de nombreuses espèces d'animaux de ferme déjà élevées à l'époque romaine, telles que des chèvres, moutons, porcs, ânes, poules et autres volatiles. Ces races spéciales proviennent du programme d'élevage de ProSpecieRara, la fondation suisse pour la diversité patrimoniale et génétique liée aux animaux et aux végétaux.

Nous tirons notre connaissance de l'élevage des animaux à l'Antiquité de la littérature antique, des représentations antiques et des découvertes archéologiques – près de quatre millions d'ossements d'animaux ayant été découverts rien qu'à Augusta Raurica. L'élevage, suivi de la réintroduction d'une sélection d'espèces d'animaux sauvages en grand danger, telles que le grand tétaras, représente un des nouveaux pôles d'attraction du parc animalier d'Augusta Raurica.

### Heures d'ouverture

Tous les jours de 10h à 17h

Fermé: les 24, 25 et 31 décembre et le 1er janvier



Journées  
de l'histoire de Bâle

11 – 16 mars



Fête romaine  
d'Augusta Raurica

24 & 25 août



CHF 18.–/CHF 13.–  
& Billets « famille »



Journée internationale  
des musées

19 mai



Hurllements du public, vacarme des fanfares, virtuosité des danseurs, vociférations des légionnaires, rires des enfants... et, au milieu de tout cela, le bruit des artisans en pleine action et l'odeur des délices romains s'échappant des stands du marché. Plus de 500 participants donnent vie aux monuments séculaires de la ville romaine d'Augusta Raurica dans le cadre de la plus grande fête romaine de Suisse.

L'archéologie en direct  
Journée de l'archéologie

16 juin



Journée internationale  
des personnes handicapées 3 décembre



L'archéologie en direct  
Journées du patrimoine

7 & 8 sept.



Théâtre d'Augusta Raurica juin – sept.





**Atelier**

## Fabrication de mélanges d'encens antiques



**1 avril et 1 septembre**  
Durée: 1,5 h  
6 ans et plus  
CHF 16.–/CHF 8.–  
incl. l'entrée au musée



**Atelier**

## La fabrication du pain : du blé au pain romain



**23 juin et 13 octobre**  
Durée: 1,5 h  
6 ans et plus  
CHF 16.–/CHF 8.–  
incl. l'entrée au musée



**Offre drop-in**

## Jeux romains pour petits et grands

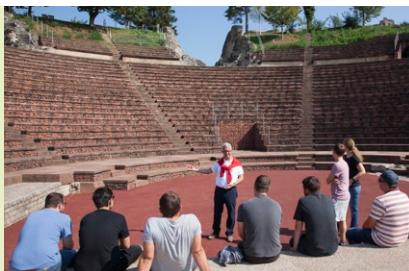


Dates: voir le site web  
Durée: individuelle  
6 ans et plus



**Visite guidée**

## Augusta Raurica en bref



**juillet 7**  
Durée: 1 h  
6 ans et plus  
CHF 16.–/CHF 8.–  
incl. l'entrée au musée



## Histoires des ruines en numérique

**Indépendant**

Une pièce audio en réalité augmentée dans les bâtiments commerciaux



Durée : env. 45 min  
Pour tout les âges  
Gratuit avec le ticket



## Le fantôme sans nom

**Indépendant**

Une visite mystérieuse pleine de parfums et d'odeurs



Durée : env. 1 h  
Pour tout les âges  
CHF 5.–



## Une course d'orientation à travers l'époque romaine

**Indépendant**



Durée : env. 1 h  
Pour tout les âges  
CHF 5.–  
avec l'app : gratuit



# Offres pour groupes en français



## Atelier

### La fabrication du pain : du blé au pain romain



1 avril – 13 octobre  
Durée 1,5 h  
6 ans et plus  
5–20 personnes  
CHF 250.–



## Visite guidée

### Augusta Raurica en bref



Toute l'année  
Durée 1 h  
À partir de 10 ans  
1–20 personnes  
CHF 250.– (+ l'entrée au musée CHF 8.–/6.– p.p.)



## Atelier

### Des parfums divins



Toute l'année  
Durée 1,5 h  
Recommandé à partir de 12 ans  
5–20 personnes  
250.–



## Visite guidée

### Augusta Raurica en détail



Toute l'année  
Durée 1,5 h  
À partir de 16 ans  
1–20 personnes  
CHF 300.– (+ l'entrée au musée CHF 8.–/6.– p.p.)



## Visite guidée

### Le entrepôt archéologique d'Augusta Raurica



#### NOUVEAUX

Toute l'année  
Durée 1 h  
À partir de 12 ans  
1–15 personnes  
CHF 250.–



## Visite guidée

### Augusta Raurica en exclusivité

Horaires d'ouverture spéciaux de la maison romaine ainsi que du musée en cas de réservation d'une visite guidée, et pourquoi pas avec un apéritif (à réserver séparément).

Toute l'année  
1–20 personnes  
CHF 300.– (+ CHF 50.– à partir de 18.00 h)



## Visite guidée

### Coup d'œil dans les coulisses du centre des collections d'Augusta Raurica



#### NOUVEAUX

Toute l'année  
Durée 1 h  
À partir de 12 ans  
1–20 personnes  
CHF 250.–



## Visite guidée

### Kaiseraugst. Le village pittoresque dans le fort romain

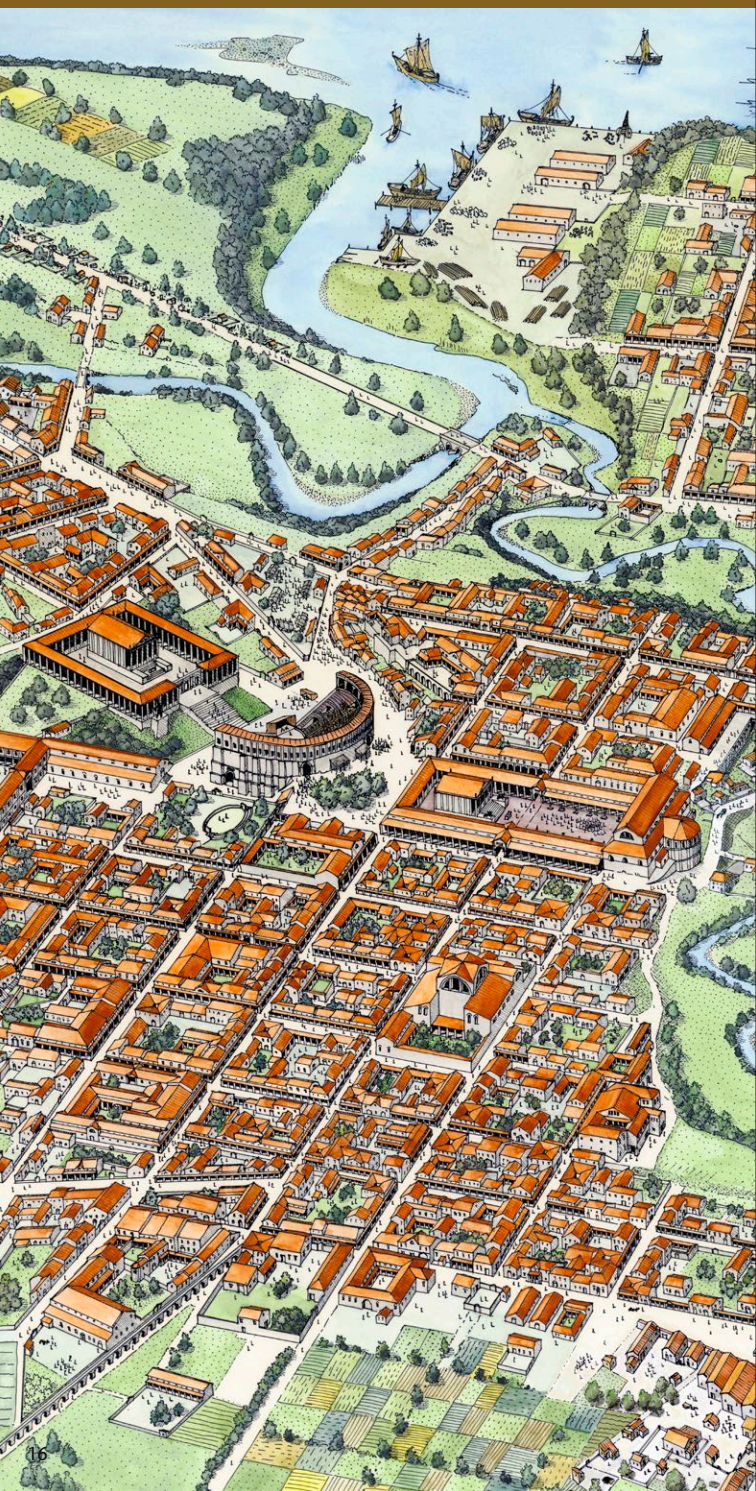


Toute l'année  
Durée 1 h  
À partir de 10 ans  
1–20 personnes  
CHF 250.–





# Storia della città



Circa 2000 anni fa, i veterani dell'esercito romano e la popolazione celtica locale costruirono la città di Augusta Raurica sul Reno.

All'epoca la città si trovava ai margini dell'Impero romano, al confine con la Germania. Con la graduale conquista dei territori al di là del Reno, Augusta Raurica si trasformò in un'importante città romana, che contava fino a 15.000 abitanti, anche grazie alla sua posizione: qui i collegamenti nord-sud dall'Italia alla Renania e ovest-est dalla Gallia al Danubio e verso la Rezia incontravano il Reno.

Nel III secolo d.C. i Romani dovettero spostare i confini settentrionali dell'impero verso il Reno. Seguirono tempi incerti con conflitti bellici e vaste zone della città vennero abbandonate.

Quando fu costruito un imponente castrum sul Reno, i soldati e la popolazione civile cominciarono a vivere sotto la protezione di questa fortezza.

Nel VII e VIII secolo iniziò l'ascesa della città di Basilea, situata a valle del Reno. Quella che era la fiorente colonia romana di Augusta Raurica perse importanza e divenne un piccolo villaggio di pescatori.





## La cena perfetta. Romani, potere e rifiuti

Siamo nel 39 d.C. Augusta Raurica accoglie visitatori di alto rango, per i quali viene allestito un sontuoso banchetto. I resti finiscono in una fossa, dove rimangono nascosti per quasi 2000 anni.

Dove si festeggia? Chi sono gli invitati? Cosa si beve? Cosa ci accomuna alla tradizione della tavola dell'antica Roma? Quali sono le differenze rispetto a oggi?

Grazie alla mostra «La cena perfetta. Romani, potere e rifiuti» avrete l'opportunità di partecipare a questo evento speciale che vi guiderà alla ricerca di indizi: cosa ci raccontano i reperti archeologici? Affacciatevi dietro le quinte di un banchetto romano e sorprendetevi insieme a noi di quante informazioni ci vengono tramandate dai rifiuti dell'epoca.

La mostra si compone di due parti. Nella prima parte della mostra, nel 2024, verrà servito l'aperitivo, nel 2025 si terrà il banchetto.

### Programma degli eventi

Assaporate le delizie gastronomiche dell'antichità, partecipate alle visite interattive, assaggiate il vino romano nei laboratori o lasciatevi introdurre nel mondo della critica enologica.

### Apertura della mostra

Dall'inizio dell'estate 2024, la data sarà comunicata in aprile.



Direttamente dal museo si accede alla Casa romana. La residenza di una famiglia romana benestante ricorda le ville urbane di Pompei. Il cuore dell'edificio è il peristilio, ovvero il cortile interno attorno al quale sono raggruppate le stanze private, un locale da lavoro e una taverna. Le singole stanze sono arredate con reperti originali e riproduzioni, e riescono sempre a stupire i visitatori. Sapevate che il riscaldamento a pavimento è un'invenzione romana?



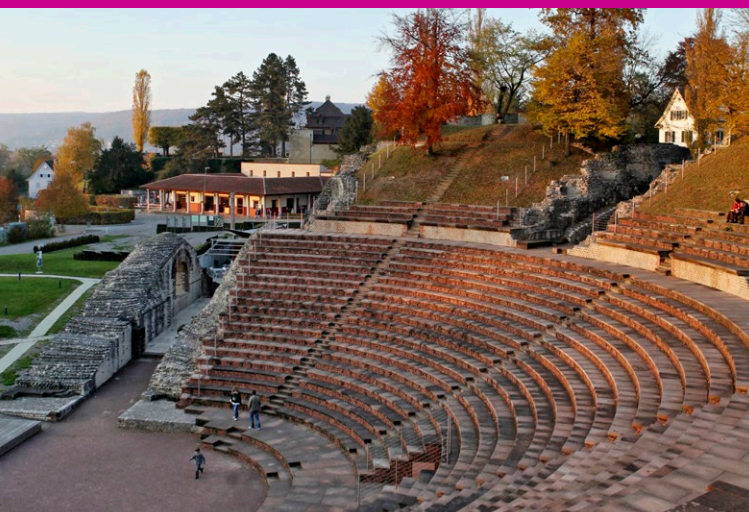
L'opuscolo gratuito:

«Das Römerhaus in einfacher Sprache»

(in tedesco) disponibile anche in formato PDF



## Monumenti sul territorio



In epoca romana, Augusta Raurica era un importante centro regionale. Di questa città un tempo vivace, con oltre 10.000 abitanti, si sono conservati fino a oggi più di 20 monumenti, che possono essere visitati presso Augst e Kaiseraugst.

I visitatori possono farsi un'idea delle dimensioni e dello splendore di quella che un tempo era una metropoli proprio di fronte al teatro. Qui si trova il più grande modello in bronzo mai realizzato di una città romana.

Il centro della città antica sorgeva presso l'odierna Augst ed era costituito dal Foro con la Curia, dal grandioso teatro e da una collina sulla quale era edificato il Tempio. Presso l'odierna Kaiseraugst si trovano l'imponente castrum, i resti di un vasto complesso termale e le mura della chiesa paleocristiana.

### Monumenti protetti

Tutti i giorni dalle 10:00 alle 17:00

Chiuso: 24, 25, 31 dicembre e 1° gennaio

### Area esterna

Aperto 24 ore / 365 giorni



## Giardino zoologico



Il piccolo giardino zoologico si trova presso le mura della città, accanto alla porta orientale di Augusta Raurica. Qui vivono animali da cortile che venivano già allevati in epoca romana: capre, pecore, maiali, asini, galline e altre specie avicole. Le razze speciali provengono dal programma di allevamento di ProSpecieRara, la fondazione svizzera per la tutela della diversità storico-culturale e genetica di piante e animali.

Dobbiamo le nostre conoscenze sull'allevamento e sulla zootecnia antica alla letteratura, alle antiche rappresentazioni e ai reperti archeologici. Solo ad Augusta Raurica sono stati ritrovati circa quattro milioni di ossa di animali. Un nuovo interessante obiettivo del giardino zoologico di Augusta Raurica è l'allevamento e la successiva reintroduzione di una selezione di specie di animali selvatici ad alto rischio di estinzione, come il gallo cedrone.

### Orari di apertura

Tutti i giorni dalle 10:00 alle 17:00

Chiuso: 24, 25, 31 dicembre e 1° gennaio



## Giornate della Storia di Basilea

11 – 16 marzo



## Festa Romana di Augusta Raurica

24 & 25 agosto



CHF 18.–/CHF 13.–  
Disponibili biglietti per famiglie



## Giornata internazionale dei Musei

19 maggio



Il vociare del pubblico, le allegre fanfare, le virtuose danzatrici, le grida dei legionari e le risate dei bambini si accompagnano ai rumori dell'attività degli artigiani e al profumo delle pietanze romane che si sprigiona dai banchi del mercato. In occasione della più grande Festa Romana della Svizzera, oltre 500 operatori ridanno vita agli storici monumenti dell'antica città romana di Augusta Raurica.

## Archeologia live Giornata dell'Archeologia

16 giugno



## Giornata internazionale delle persone con disabilità 3 dicembre



## Archeologia live Giornate del Patrimonio

7 e 8 sett.



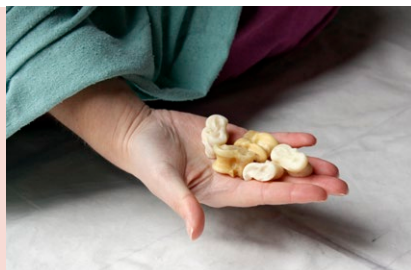
## Teatro Augusta Raurica giugno – sett.





## Proposta Drop-in

### Giochi romani per grandi e piccini



Dati: vedere il sito web  
Durata: individuale  
A partire da 6 anni



## Indipendente

### Racconto in realtà aumentata



Durata: circa 45 minuti  
Tutti i gruppi di età  
Gratuito con il biglietto



## Indipendente

### Corsa di orientamento



Durata: circa un'ora  
Tutti i gruppi di età  
CHF 5.–  
con l'app: gratuito



## Workshop

### Pane al forno: dal grano al pane romano



1° aprile – 13 ottobre  
Durata 1,5 ore  
Da 6 anni  
5–20 persone  
CHF 250.–



## Visita guidata

### Augusta Raurica in breve



Tutto l'anno  
Durata: 1 ora  
Da 10 anni  
1–20 persone  
CHF 250.– (più ingresso al museo CHF 8.–/6.– p.p.)



## Visita guidata

### Augusta Raurica in dettaglio



Tutto l'anno  
Durata: 1,5 ore  
Da 16 anni  
1–20 persone  
CHF 300.– (più ingresso al museo CHF 8.–/6.– p.p.)



## Visita guidata

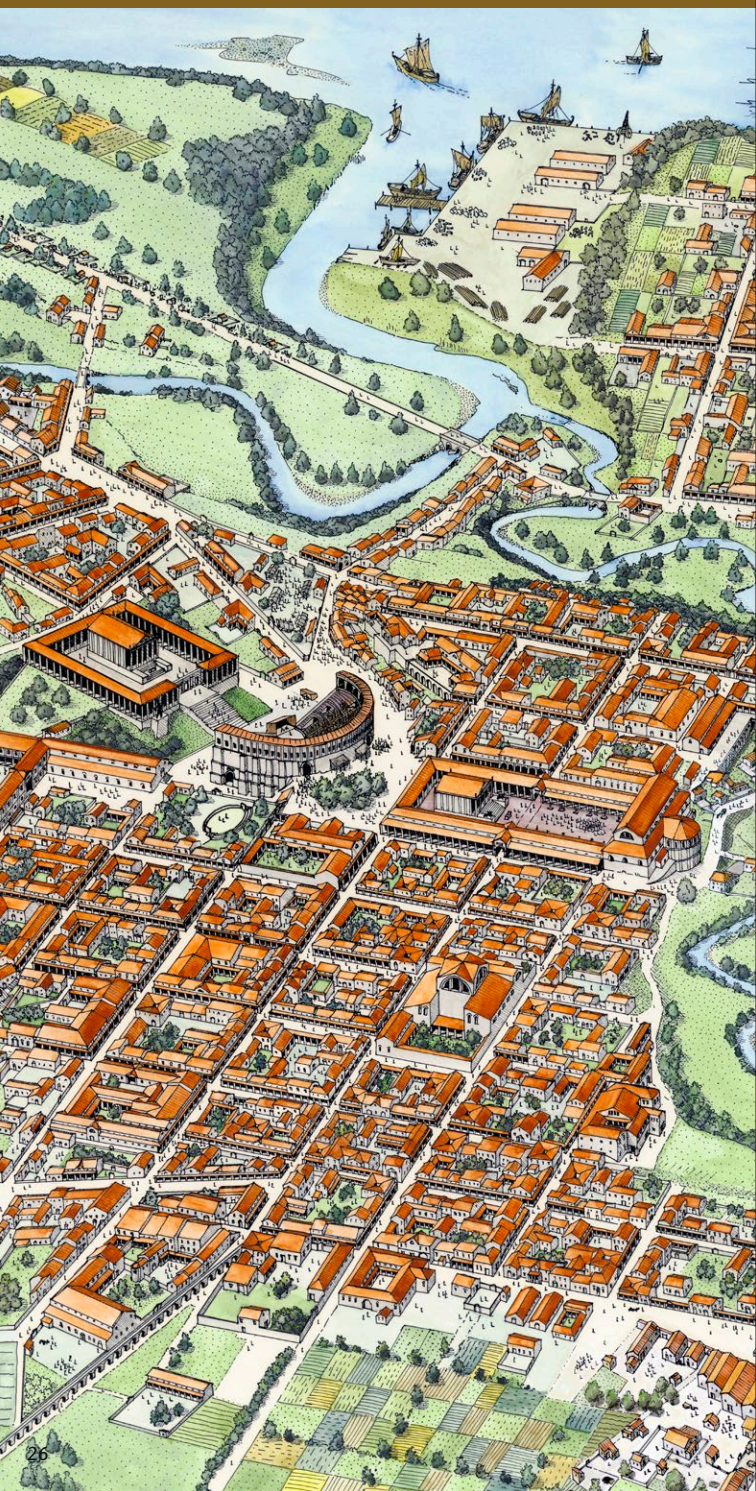
### Kaiseraugst il villaggio pittoresco nel castello romano



Tutto l'anno  
Durata: 1 ora  
Da 10 anni  
1–20 persone  
CHF 250.–



# City history



Roman army veterans and local Celts built Augusta Raurica on the Rhine 2000 years ago.

At the time, the city was on the outskirts of the Roman Empire, bordering Germania. As territory beyond the Rhine was gradually conquered, Augusta Raurica grew into a major Roman city with a population of up to 15,000. This was due, in part, to its location, where the north-south routes from Italy to the Rhineland and the west-east routes from Gaul to the Danube and Raetia met the Rhine.

The Romans were forced to relocate the empire's northern borders back to the Rhine in the 3rd century AD. Large parts of the city were abandoned as warlike conflicts and uncertain times ensued.

When a mighty fort was built on the Rhine, military personnel and civilians lived under its protection.

In the 7th and 8th centuries, Basel grew to prominence further down the Rhine. The previously thriving Roman colony settlement of Augusta Raurica declined in significance and became a modest fishing village.





## Perfect Dinner. Romans, Power and Rubbish

The year is 39 AD. A distinguished visitor arrives in Augusta Raurica. A lavish feast is prepared for them. The leftovers end up in a pit, remaining undiscovered for nearly 2000 years.

Where will the celebrations take place? Who is invited? What will they drink? What do we have in common with Roman table culture? What are the differences to today? The «Perfect Dinner. Romans, Power and Rubbish» exhibition allows you to be a guest at this extremely special event and takes you on a hunt for clues – what do the archaeological finds tell us? Take a look behind the scenes of a Roman feast and marvel at the abundance of information passed down to us from the rubbish of the time.

An exhibition in two halves. We will serve our aperitifs during the first portion of the 2024 exhibition, followed by the feast in 2025.

### Supporting Program

Immerse yourself in the culinary delights of ancient times, participate in interactive tours, sample Roman wine in the workshops or learn about wine criticism.

### Exhibition opening date

From early summer 2024.

The exact date will be announced in April.



You enter the Roman House directly from the museum. The affluent Roman family's home is modelled on the townhouses in Pompeii. The focal point of the complex is the peristyle or inner courtyard. It is surrounded by private rooms, a workshop and a tavern. Each room is decorated with original artefacts and replicas that never fail to inspire wonder in visitors. Did you know the Romans invented underfloor heating?

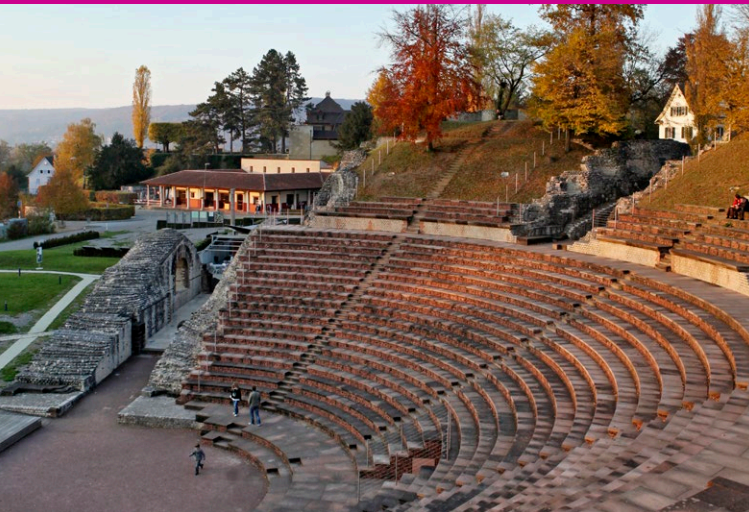


Free booklet:

«Das Römerhaus in einfacher Sprache»  
(German only) also available as a PDF



## Monuments on the site



Augusta Raurica was an important regional centre in Roman times. Today, more than 20 monuments remain from the once-thriving city of over 10,000 people. These can be seen in Augst and Kaiseraugst. Visitors get their first glimpse of the size and opulence of the former metropolis outside the theatre. This massive bronze model of the Roman city is the largest of its kind.

What is now Augst was formerly the heart of the old city, which featured the forum, the curia, the impressive theatre, and a temple mound. The mighty fort, the ruins of a large thermal bath complex and the walls of the early Christian church can all be found in the area now known as Kaiseraugst.

### Protected monuments

Open daily from 10am – 5pm

Closed: 24, 25, 31 December & 1 January

### Open-air site

Open 24 hours /365 days



## Animal park



The small animal park is located along the city wall next to Augusta Raurica's east gate. Here you can see farm animals that were kept in Roman times: goats, sheep, pigs, donkeys, chickens and other poultry. The rare breeds are part of the breeding programme by ProSpecieRara, the Swiss foundation for the cultural and genetic diversity of plants and animals. Our understanding of ancient animal husbandry and breeding comes from ancient literature, paintings, and archaeological artefacts, including the four million animal bones discovered in Augusta Raurica. Breeding and the eventual reintroduction of selected, highly endangered wild animal species, such as the capercaillie, is a new and appealing focus of the Augusta Raurica animal park.

### Opening hours

Open daily from 10am – 5pm

Closed: 24, 25, 31 December & 1 January





## Basel History Days

11 – 16 March



## Augusta Raurica Roman Festival

24 & 25 August



CHF 18.–/CHF 13.–  
& family tickets



## International Museum Day

19 May



Cheering crowds, booming fanfares, talented dancers, bellowing legionnaires and happy, smiling children. All this amid the sounds of craftspeople at work and the aroma of Roman food wafting from the market stalls. Over 500 participants bring the ancient Roman city of Augusta Raurica's distinguished monuments to life at Switzerland's largest Roman Festival.

## Archaeology Live Archaeology Day

16 June



## International Day of Persons with Disabilities

3 December



## Archaeology Live Heritage Days

7 & 8 Sept.



## Augusta Raurica Theatre

June – Sept.





## Workshop

### Roman bread baking



**1 May & 15 Sept.**  
Duration: 1,5h  
From 6 years of age  
CHF 16.–/CHF 8.–  
incl. museum entrance



## Drop-in workshop

### Roman games for young and old



**Dates: see website**  
Duration: individual  
From 6 years of age



## Guided tour

### Augusta Raurica in a nutshell



**30 June**  
Duration: 1 h  
From 6 years of age  
CHF 16.–/CHF 8.–  
incl. museum entrance



## Guided tour

### Guided tour for families in the Roman House



**2 June & 20 October**  
Duration: 1 h  
From 6 years of age  
CHF 16.–/CHF 8.–  
incl. museum entrance



### Digital stories from the ruins

## Independent

Augmented reality audio drama in the commercial buildings



Duration: about 45 min  
For all ages  
Free of charge with ticket



### The nameless ghost

## Independent

A mystery tour full of scents and smells



Duration: about 1 h  
For all ages  
CHF 5.–



# Activities for groups in English



## Workshop

### Bread Baking: From grain to Roman bread



1 April – 13 October  
Duration: 1,5h  
From 6 years of age  
5–20 people  
CHF 250.–



## Guided tour

### Augusta Raurica in a nutshell

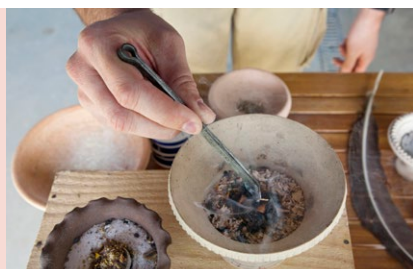


All year round  
Duration: 1 h  
From 10 years of age  
1–20 people  
CHF 250.– (+ Museum admission CHF 8.–/6.– p.p.)



## Workshop

### Divine fragrances



All year round  
Duration: 1,5h  
Recommended from 12 years  
5–20 people  
CHF 250.–



## Guided tour

### Augusta Raurica in depth



All year round  
Duration: 1,5h  
From 16 years of age  
1–20 people  
CHF 300.– (+ Museum admission CHF 8.–/6.– p.p.)



## Guided tour

### Augusta Raurica's new archaeological depot



NEW

All year round  
Duration: 1 h  
From 12 years of age  
1–15 people  
CHF 250.–



## Guided tour

### Kaiseraugst The picturesque village inside the Roman fort



All year round  
Duration: 1 h  
From 10 years of age  
1–20 people  
CHF 250.–



## Guided tour

### A glimpse behind the scenes at the Augusta Raurica Collection Centre



NEW

All year round  
Duration: 1 h  
From 12 years of age  
1–20 people  
CHF 250.–



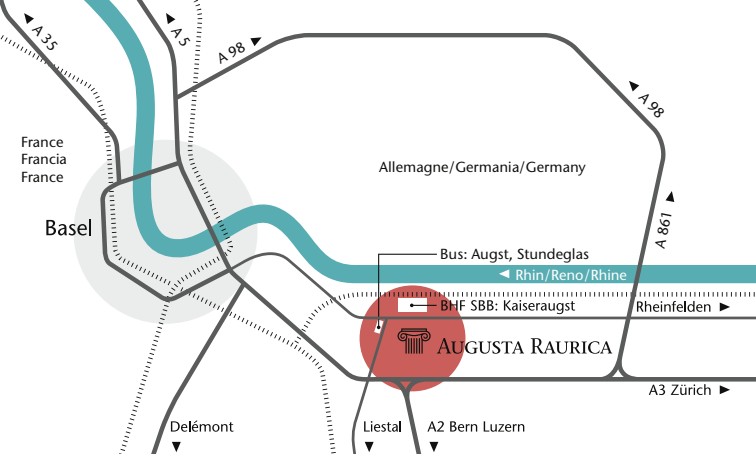


- 1 Musée avec Maison romaine  
Museo con Casa romana  
Museum with Roman House
- 2 Fournil didactique / Panificio / Bakery
- 3 Temple sur Schönbühl  
Tempio sullo Schönbühl  
Temple on Schönbühl hill
- 4 Théâtre / Teatro / Theatre
- 5 Taberna
- 6 Forum et temple du forum  
Foro e tempio del foro  
Forum and forum temple
- 7 Basilique et curie  
Basilica e curia  
Basilica and curia
- 8 Hypocauste / Ipocausto / Hypocaust
- 9 Établissement de bains et fontaine  
Edificio termale e fonte sotterranea  
Bath complex and well house
- 10 Bâtiments commerciaux  
Edifici commerciali  
Commercial buildings
- 11 Sanctuaire de Griematt  
Santuario in località Griematt  
Sanctuary on Griematt

- 12 Amphithéâtre / Anfiteatro / Amphitheatre
- 13 Conduite d'eau  
Condutture dell'acqua  
Water main
- 14 Porte de l'est avec mur d'enceinte  
Mura e porta est della città  
East gate and town wall
- 15 Parc animalier / Giardino zoologico  
Animal park
- 16 Tombeau monumental  
Monumento funerario  
Funeral monument
- 17 Tuilerie / Fabbrica di mattoni /  
Tile works
- 18 Cloaque / Sistema fognario / Sewer
- 19 Mur du castrum / Mura del castrum  
Fort wall
- 20 Thermes du Rhin / Terme sul Reno  
Rhine baths
- 21 Église paléochrétienne / Prima chiesa  
Early church

- Le centre-ville romain  
Nel centro della città romana  
In the Roman town centre
- Les gladiateurs et les dieux  
Gladiatori e dei  
Gods and gladiators
- Autour du parc aux animaux  
Nei dintorni del parco zoologico  
Round about the animal park
- Le Castrum au bord du Rhin  
Nel castrum sul Reno  
In the fortress by the Rhine

- Extension de la cité romaine  
Area della città romana  
Roman town area
- Chemin de piétons  
Percorso pedonale  
Pedestrian route
- Fermé de Novembre à Mars  
Chiuso da novembre a marzo  
Closed from November to March
- Pique-nique  
Area picnic  
Picnic area



Augusta Raurica  
Giebenacherstrasse 17  
CH-4302 Augst  
T +41 (0)61 552 22 22

[mail@augusta-raurica.ch](mailto:mail@augusta-raurica.ch) / [augusta-raurica.ch](http://augusta-raurica.ch)

Comment venir / Parking  
Arrivo / Parcheggio  
Getting here / Parking



### Heures d'ouverture / Tarifs d'entrée

- Musée et Maison romaine:  
**Note:** Fermeture temporaire des salles d'exposition du musée jusqu'au début de l'été 2024. La maison romaine reste ouverte.  
Chaque jour de 10 – 17 h / CHF 8.– (réduit 6.–)
- Monuments préservés et parc animalier:  
Chaque jour de 10 – 17 h / gratuit  
Fermé: les 24, 25 et 31 décembre et le 1er janvier

### Orari di apertura / Biglietti d'ingresso

- Museo e Casa romana:  
**Avviso:** Chiusura temporanea delle sale espositive del museo fino all'inizio dell'estate 2024. La Casa romana rimane aperta.  
Tutti i giorni dalle 10 – 17 / CHF 8.– (ridotta 6.–)
- Monumenti protetti e giardino zoologico:  
Tutti i giorni dalle 10 – 17 / gratuito  
Chiuso: 24, 25, 31 dicembre e 1° gennaio

### Opening hours / Admission fees

- Museum and Roman House:  
**Notice:** Temporary closure of the exhibition rooms in the museum until early summer 2024. The Roman House remains open.  
Daily from 10am – 5pm / CHF 8.– (reduced 6.–)
- Protected monuments and animal park:  
Daily from 10am – 5pm / free admission  
Closed on 24, 25, 31 December and 1 January



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

**BASEL**   
**LANDSCHAFT**

BILDUNGS-, KULTUR- UND SPORTDIREKTION  
AMT FÜR KULTUR

### Partenaires / Partner / Partners



**Baseland.**

Entdeckerland.



TourismusRheinfelden



Schweiz Tourismus.  
MySwitzerland.com

